



Hệ thống hỗ trợ và bảo vệ của California

www.disabilityrightsca.org

ĐT miễn phí: (800) 776-5746

Telex: (800) 719-5798

Số 1: Bản dữ liệu về việc California cắt giảm ngân sách đối với các chương trình phúc lợi – Ngày 13 tháng 8 năm 2009

Cắt giảm dịch vụ Medi-Cal

Những thay đổi này được thực hiện thông qua quy trình ngân sách California. Chúng có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2009.

Luật đã thay đổi ra sao

Medi-Cal sẽ không còn chi trả các phúc lợi dành cho những đối tượng từ 21 tuổi trở lên như liệt kê dưới đây. Thay đổi này không ảnh hưởng đến các đối tượng dưới 21 tuổi. Ngoài ra còn có một số thay đổi chuyên biệt không lường trước được sẽ ảnh hưởng trực tiếp đến các đối tượng nhận phúc lợi Medi-Cal.

Những phúc lợi nào mà Medi-Cal sẽ không chi trả nữa?

Luật phúc lợi xã hội và tổ chức từ thiện, Mục 14131.10 quy định Medi-Cal sẽ không còn chi trả cho những phúc lợi và dịch vụ sau đây, áp dụng cho hầu hết người trưởng thành (có một số trường hợp ngoại lệ. Xem bên dưới):

- Dịch vụ nha khoa
- Dịch vụ liệu pháp ngôn ngữ
- Dịch vụ chăm sóc chân
- Dịch vụ thính giác
- Dịch vụ nắn khớp
- Dịch vụ châm cứu

- Dịch vụ thị lực và thị giác (nhãn khoa [bác sĩ khám mắt] sẽ vẫn được đài thọ)
- Dịch vụ tâm lý (dịch vụ tâm thần và tất cả mọi dịch vụ trong các chương trình sức khỏe tinh thần của hạt vẫn sẽ được đài thọ)
- Kem và thuốc rửa cho các cá nhân tiểu tiện bất thường.

Có đối tượng nào không bị thay đổi phúc lợi?

Có. Các phúc lợi và dịch vụ Medi-Cal nêu trên sẽ KHÔNG thay đổi đối với những đối tượng:

- Dưới 21 tuổi; hoặc
- Sống tại cơ sở điều dưỡng chuyên nghiệp (Cấp A hoặc Cấp B; gồm cả các cơ sở chăm sóc sức khỏe bán cấp); hoặc
- Đang mang thai. (Nếu đang mang thai, quý vị có thể tiếp tục nhận được các phúc lợi và dịch vụ liên quan đến thai sản. Quý vị cũng có thể nhận được các phúc lợi và dịch vụ khác như liệt kê ở trên để chữa trị những bệnh mà nếu không được điều trị sẽ dẫn đến những bất lợi cho thai kỳ. Dịch vụ này bao gồm khám răng, vệ sinh và điều trị nướu. Nha khoa cũng như các phúc lợi và dịch vụ khác được áp dụng đến 60 ngày sau khi sinh); hoặc
- Đang nhận phúc lợi của chương trình Dịch vụ trẻ em California; hoặc
- Đang nhận phúc lợi của chương trình Chăm sóc sức khỏe toàn diện cho người cao tuổi.

Nếu không thuộc những ngoại lệ trên, tôi vẫn có thể nhận được một số phúc lợi?

Quý vị vẫn có thể nhận được một số hay toàn bộ các phúc lợi đã bị cắt giảm, bao gồm các dịch vụ nha khoa nhất định, nếu quý vị:

- Đang nhận dịch vụ của Chương trình người khuyết tật di truyền; hoặc
- Đang nhận phúc lợi của Chương trình chăm sóc bệnh nhân tâm thần của hạt; hoặc
- Đang nhận phúc lợi của Chương trình Medicare nhóm B; hoặc
- Đang nhận trực tiếp dịch vụ từ bác sĩ điều trị.

Quý vị phải liên hệ với bác sĩ điều trị hoặc nha sĩ của quý vị nếu có bất kỳ thắc mắc nào về những thay đổi này.

Liệu tôi còn có thể nhận được phúc lợi và dịch vụ nào liệt kê ở trên nếu tôi không thuộc đối tượng ngoại lệ?

Có:

- Quý vị có thể nhận được các phúc lợi và dịch vụ liệt kê ở trên nếu xảy ra tình huống nguy cấp và phúc lợi là cần thiết để xử lý tình huống nguy cấp đó.
- Một vài dịch vụ y tế và phẫu thuật của nha sĩ vẫn sẽ được đài thọ. Hãy kiểm tra với nha sĩ của quý vị để biết thêm thông tin.
- Một số trong các phúc lợi và dịch vụ này có thể được cung cấp tại các trung tâm điều trị ngoại trú, Trung tâm y tế tiêu chuẩn liên bang, Trạm y tế nông thôn, Dịch vụ y tế dành cho người Ấn, trung tâm chăm sóc sức khỏe người lớn ban ngày hay thông qua các đơn vị cung cấp dịch vụ y tế tại gia. Hãy kiểm tra với nhà cung cấp dịch vụ y tế ban đầu của quý vị để được giới thiệu.
- Quý vị có thể tiếp tục nhận được một số trong các phúc lợi và dịch vụ này nếu quý vị hiện đang thụ hưởng hoặc chuyển từ nhóm đối tượng được miễn trừ, ví dụ dưới 21 tuổi, sang nhóm không được miễn trừ, ví dụ đang bước sang tuổi 21. Hãy kiểm tra với nhà cung cấp dịch vụ y tế ban đầu của quý vị để biết thêm thông tin.
- Phòng y tế hạt sở tại có thể cung cấp cho quý vị một số phúc lợi và dịch vụ không còn được Medi-Cal bảo hộ.

Tôi có thể tìm thêm thông tin ở đâu?

Vào website <http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/Benefits.aspx>

Nếu có thắc mắc nào khác về những thay đổi này, quý vị cũng có thể gọi đến Đường dây dịch vụ người thụ hưởng Medi-Cal ở số **1-888-284-0623**.

Tôi có thể yêu cầu mở cuộc điều tra nếu không đồng ý với những thay đổi này?

Quý vị có quyền yêu cầu mở một cuộc điều tra công bằng nếu cho rằng luật đang được áp dụng sai cho quý vị. Chẳng hạn, nếu quý vị nghĩ mình vẫn đủ điều kiện nhận được các dịch vụ đã bị cắt giảm do quý vị là một đối tượng ngoại lệ, nhưng hạt vẫn tiếp tục cắt giảm dịch vụ của quý vị, thì quý vị có quyền yêu cầu mở một cuộc điều tra công bằng. Vui lòng liên hệ với Quyền lợi người khuyết tật California nếu quý vị cảm thấy những cắt giảm trên đây sẽ khiến quý vị phải kiến nghị, qua đó chúng tôi sẽ xác định xem có thể hỗ trợ quý vị được hay không.

Đã có vụ kiện nào xảy ra chưa?

Những người ủng hộ đã kiện lên tòa án liên bang để ngăn chặn những cắt giảm này. Vụ kiện này mang số hiệu C-09-02307 EMC, và kể từ ngày chúng tôi ban hành tờ rơi này đã diễn ra một cuộc điều tra vào ngày 5 tháng 8 năm 2009 tại Quận Bắc California do Thẩm phán Edward M. Chen chủ trì. Khi có thêm tin tức về vụ kiện này, Quyền lợi người khuyết tật California sẽ đăng tải thông tin chi tiết về vụ kiện trên website của chúng tôi:

www.disabilityrightsca.org.